

Decision No 3/2004 the EC-Mexico Joint Council of 29 July 2004 amending Joint Council Decision No 2/2000 of 23 March 2000 (2004/640/EC)

THE JOINT COUNCIL,

Having regard to the Economic Partnership, Political Coordination and Cooperation Agreement between the European Community and its Member States, of the one part, and the United Mexican States, of the other part (1), (hereinafter the Agreement) signed in Brussels on 8 December 1997, and in particular Articles 5 and 10 in conjunction with Article 47 thereof,

Whereas:

(1) Following the accession to the European Union of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic (hereinafter the new Member States) as of 1 May 2004 it is necessary to adapt, with effect from the same date, certain provisions of Joint Council Decision No 2/2000 of 23 March 2000 (2) concerning trade in goods, certification of origin and government procurement.

(2) It is necessary to adopt transitional provisions with respect to the trade in transit or en route between Mexico and the new Member States or in temporary storage as of the date of the accession,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

1. Annex I to Joint Council Decision No 2/2000 is hereby amended in accordance with the provisions contained in Annex I to this Decision.
2. The tariff quota for products falling within CN code 08030019 bananas, listed in Annex II to this Decision, will cease to apply when the current WTO quotas are replaced by a tariff-only regime.
3. Parties agree to meet, at the request of any Party, to discuss the situation of bilateral trade in bananas when the current Community import regime is replaced by a tariff-only regime.
4. This Article does not affect the content of the review clause set out in Article 10 of Joint Council Decision No 2/2000.

Article 2

1. The provisions of the Agreement shall be applied to goods exported from either Mexico to one of the new Member States or from one of the new Member States to Mexico, which comply with the provisions of Annex III to Joint Council Decision No 2/2000 and which on the date of the accession of the new Member States to the European Union were either in transit or en route or were in Mexico or in a new Member State in temporary storage, in a customs warehouse or in a free zone.
2. Preferential treatment shall be granted in such cases, subject to the submission to the customs authorities of the importing country, within four months of the date of accession, of a movement certificate EUR. 1 issued retrospectively by the customs authorities or the competent governmental authorities of the exporting country together with the documents showing that the goods have been transported directly.

Article 3

Articles 17(4) and 18(2) and Appendix IV to Annex III to Joint Council Decision No 2/2000 are hereby amended in accordance with the provisions of Annex III to this Decision.

Article 4

1. The entities of the new Member States listed in Annex IV to this Decision are hereby added to the relevant sections of Annex VI, Part B of Joint Council Decision No 2/2000.
2. The publications of the new Member States listed in Annex V to this Decision are hereby added to Part B of Annex XIII to Joint Council Decision No 2/2000.

Article 5

1. This Decision shall enter into force on the date of its adoption; Article 1(1) and (2) will take effect on 1 May 2004.
2. Notwithstanding paragraph 1, the Parties agree that, pending the completion of the internal procedures of the European Community with a view to the adoption of this Decision, the United Mexican States shall provisionally apply the provisions of this Decision as of 1 May 2004 and until the Joint Council adopts this Decision.

Done at Brussels, 29 July 2004.

For the Joint Council

L. E. Derbez

(1) OJ L 276, 28.10.2000, p. 45.

(2) OJ L 157, 30.6.2000, p. 10.

ANNEX I

>TABLE>

ANNEX II

>TABLE>

ANNEX III

New language versions of administrative remarks and «invoice declaration» contained in Annex III to Decision No 2/2000

1. Article 17(4) of Annex III to Decision No 2/2000 is hereby amended as follows:

«4. Movement certificates EUR. 1 issued retrospectively must be endorsed with one of the following phrases:

>TABLE>

» .

2. Article 18(2) of Annex III to Decision No 2/2000 is hereby amended as follows:

«2. The duplicate issued in this procedure must be endorsed with one of the following words:

>TABLE>

» .

3. The following is hereby added to Appendix IV of Annex III to Decision No 2/2000:

Czech version

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení celního orgánu p>ISO\_2> číslo<sup>1</sup>ného státního orgánu ... (1)) prohlá1uje, <sup>3</sup>/<sub>4</sub>e krom>ISO\_2>i z>ISO\_2>eteln>ISO\_2>i označených, mají tyto výrobky preferenční p>ISO\_2> úvod v ... (2).

Estonian version

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete ekspordija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Hungarian version

A jelen okmányban szerepl>ISO\_2> ő áruk export>ISO\_2> öre (vámfelhatalmazási szám: ... (1) vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...) kijelentem, hogy eltér>ISO\_2> ő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak (2).

Latvian version

Eksport>ISO\_4> ņt>ISO\_4> ājs produktiem, kuri ietverti <sup>1</sup>aj>ISO\_4> ā dokument>ISO\_4> ā (muitas vai kompetentu valsts iest>ISO\_4> ā<sup>3</sup>/<sub>4</sub>u pilnvara Nr. ... (1)), deklar>ISO\_4> ņ, ka, iz>ISO\_4> ņemot tur, kur ir cit>ISO\_4> ādi skaidri noteikts, <sup>1</sup>iem produktiem ir priek<sup>1</sup>roc>ISO\_4> ību izcelsme no ... (2).

Lithuanian version

© iame dokumente i<sup>1</sup>vardint>ISO\_4> ņ preki>ISO\_4> ņ eksportuotojas (muitin>ISO\_4> is arba kompetentingos vyriausybini>ISO\_4> is institucijos liudijimo Nr. ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... (2) preferencin>ISO\_4> is kilmi>ISO\_4> is prek>ISO\_4> is.

Maltese version

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, >ISO\_3> ±liel fejn indikat b'mod >ISO\_3> āar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' ori>ISO\_3> ņini preferenzjali ... (2).

Polish version

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upowa>ISO\_2> żnienie w>ISO\_2> <sup>3</sup>adz celnych lub upowa>ISO\_2> żnienie w>ISO\_2> <sup>3</sup>a>ISO\_2> ¶ciwych w>ISO\_2> <sup>3</sup>adz nr ... (1)) deklaruje, >ISO\_2> ě z wyj±tkiem gdzie jest to wyra>ISO\_2> <sup>1</sup>/<sub>4</sub>nie okre>ISO\_2> ¶lone, produkty te maj± ... (2) preferencyjne

pochodzenie.

Slovak version

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2).

Slovenian version

Izvoznik proizvodov, zajetih s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih državnih organov ... (1)) izjavlja, da razen če ni drugače jasno navedeno, imajo ti proizvodi ... preferencialno poreklo (2).

ANNEX IV

CENTRAL GOVERNMENTAL ENTITIES

1. The following central governmental entities are hereby added to Annex VI, Part B, Section 1 of Decision No 2/2000:

«Q - Czech Republic

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)
2. Ministerstvo informatiky (Ministry of Informatics)
3. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
4. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
5. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
6. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
7. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
8. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
9. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
10. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
11. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
12. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
14. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
15. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)

R - Estonia

1. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
2. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
3. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
4. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
5. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
6. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry for Economy and Communication)
7. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
8. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
9. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
10. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
11. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)

S - Cyprus

1. Ministry of Defence
2. Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment
3. Ministry of Justice and Public Order

4. ?p????e?? ?µp?????, ???µ??a??a? ?a? ??????µ?? (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
5. ?p????e?? ???as?a? ?a? ??????????? ?sf a??se?? (Ministry of Labour and Social Insurance)
6. ?p????e?? ?s?te????? (Ministry of the Interior)
7. ?p????e?? ???te????? (Ministry of Foreign Affairs)
8. ?p????e?? ??????µ???? (Ministry of Finance)
9. ?p????e?? ?a?de?a? ?a? ?????t?µ?? (Ministry of ?ducation and Culture)
10. ?p????e?? S????????????? ?a? ?????? (Ministry of Communications and Works)
11. ?p????e?? ??e?a? (Ministry of Health)

T - Latvia

1. Aizsardz>ISO\_4>ibas ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Defence and institutions subordinate to it and under its supervision)
2. >ISO\_4>Àrlietu ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Foreign Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
3. Ekonomikas ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Economics and institutions subordinate to it and under its supervision)
4. Finan<sup>1</sup>u ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Finance and institutions subordinate to it and under its supervision)
5. Iek<sup>1</sup>lietu ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of the Interior and institutions subordinate to it and under its supervision)
6. Izgl>ISO\_4>it>ISO\_4>ibas un zin>ISO\_4>àtnes ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Education and Science and institutions subordinate to it and under its supervision)
7. Kult>ISO\_4>þras ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Culture and institutions subordinate to it and under its supervision)
8. Labkl>ISO\_4>āj>ISO\_4>ibas ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Welfare and institutions subordinate to it and under its supervision)
9. Satiksmes ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Transport and institutions subordinate to it and under its supervision)
10. Tieslietu ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Justice and institutions subordinate to it and under its supervision)
11. Vesel>ISO\_4>ibas ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Health and institutions subordinate to it and under its supervision)
12. Vides ministrija un t>ISO\_4>às pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Environment and institutions subordinate to it and under its supervision)
13. Zemkop>ISO\_4>ibas ministrija un t>ISO\_4>às p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Ministry of Agriculture and institutions under its supervision)
14. >ISO\_4>Īpa<sup>1</sup>u uzdevumu ministrs b>ISO\_4>ºrnu un >ISO\_4> »imenes liet>ISO\_4>às un t>ISO\_4>à pak>ISO\_4> ¶aut>ISO\_4>ib>ISO\_4>à un p>ISO\_4>àrraudz>ISO\_4>ib>ISO\_4>à eso<sup>1</sup>>ISO\_4>às iest>ISO\_4>àdes (Minister for Special Assignments for Children and Family Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)

15. >ISO\_4> Įpa<sup>1</sup>u uzdevumu ministrs sabiedr>ISO\_4>ības integr>ISO\_4>ācijas liet>ISO\_4>ās un t>ISO\_4>ā pak>ISO\_4>ļaut>ISO\_4>īb>ISO\_4>ā un p>ISO\_4>ārraudz>ISO\_4>īb>ISO\_4>ā eso<sup>1</sup>>ISO\_4>ās iest>ISO\_4>ādes (Minister for Special Assignments for Integration Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)

U - Lithuania

1. Aplinkos ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Environment and institutions under the Ministry)
2. Finans>ISO\_4>ų ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Finance and institutions under the Ministry)
3. Kra<sup>1</sup>to apsaugos ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of National Defence and institutions under the Ministry)
4. Kult>ISO\_4>ūros ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Culture and institutions under the Ministry)
5. Socialin>ISO\_4>is apsaugos ir darbo ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Social Security and Labour and institutions under the Ministry)
6. Susisiekimo ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Transport and Communications and institutions under the Ministry)
7. Sveikatos apsaugos ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Health and institutions under the Ministry)
8. ©vietimo ir mokslo ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Education and Science and institutions under the Ministry)
9. Teisingumo ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Justice and institutions under the Ministry)
10. >ISO\_4>ėkio ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Economy and institutions under the Ministry)
11. U<sup>3</sup>šienio reikal>ISO\_4>ų ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Foreign Affairs and institutions under the Ministry)
12. Vidaus reikal>ISO\_4>ų ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Internal Affairs and institutions under the Ministry)
13. ©em>ISO\_4>is >ISO\_4>ėkio ministerija ir >ISO\_4>čstaigos prie ministerijos (Ministry of Agriculture and institutions under the Ministry)

V - Hungary

1. Belügyminisztérium (Ministry of the Interior)
2. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministry of Health, Social and Family Affairs)
3. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministry of Employment Policy and Labour Affairs)
4. Földm>ISO\_2>űvelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Agriculture and Rural Development)
5. Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (Ministry of Economy and Transport)
6. Gyerme-, Ifjúsági és Sportminisztérium (Ministry of Children, Youth and Sports)
7. Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)
8. Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Justice)
9. Informatikai és Hírközlési Minisztérium (Ministry of Informatics and Communications)
10. Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium (Ministry of Environment and Water Management)
11. Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)
12. Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)
13. Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (Ministry of Cultural Heritage)
14. Oktatási Minisztérium (Ministry of Education)
15. Pénzügyminisztérium (Ministry of Finance)

W - Malta

1. Ministeru g>ISO\_3> ±all-Politika So>ISO\_3> ħjali (Ministry for Social Policy)
2. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Ministry for Education)
3. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
4. Ministeru g>ISO\_3> ±ar-Ri>ISO\_2> ċorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
5. Ministeru g>ISO\_3> ±at-Turi>ISO\_2> ċmu (Ministry for Tourism)
6. Ministeru g>ISO\_3> ±at-Trasport u Komunikazzjoni (Ministry for Transport and Communications)
7. Ministeru g>ISO\_3> ±as-Servizzi Ekonomi>ISO\_3> ħi (Ministry for Economic Services)
8. Ministeru g>ISO\_3> ±all-Intern u l-Ambjent (Ministry for Home Affairs and the Environment)
9. Ministeru g>ISO\_3> ±all-Agricoltura u Sajd (Ministry for Agriculture and Fisheries)
10. Ministeru g>ISO\_3> ±al G>ISO\_3> ±awdex (Ministry for Gozo)
11. Ministeru g>ISO\_3> ±as-Sa>ISO\_3> ±±a (Ministry of Health)
12. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministeru g>ISO\_3> ±all->ISO\_3> Ōustizzja u Gvern Lokali (Ministry for Justice and Government)
14. The Armed Forces of Malta (AFM)

## X - Poland

1. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
2. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Spo>ISO\_2> ³ecznej (Ministry of Economy, Labour and Social Policy)
3. Ministerstwo Kultury (Ministry of Culture)
4. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
5. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
6. Ministerstwo Skarbu Pa>ISO\_2> ŋstwa (Ministry of the State Treasury)
7. Ministerstwo Sprawiedliwo>ISO\_2> ŋci (Ministry of Justice)
8. Ministerstwo Infrastruktury (Ministry of Infrastructure)
9. Ministerstwo >ISO\_2> ŋrodowiska (Ministry of Environment)
10. Ministerstwo Spraw Wewnêtrznych i Administracji (Ministry of Internal Affairs and Public Administration)
11. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
13. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu (Ministry of National Education and Sport)

## Y - Slovenia

1. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)
2. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
3. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
4. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
5. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
6. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
7. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
8. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)
9. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
10. Ministrstvo za delo, dru¼ino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
11. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
12. Ministrstvo za informacijsko dru¼bo (Ministry of Information Society)
13. Ministrstvo za ¹olstvo, znanost in ¹port (Ministry of Education, Science and Sport)
14. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)

## Z - Slovakia



(Water-supply and sewage enterprises within the meaning of the Act of 7 June 2001 on the collective water supply and discharge of wastewater).

## SLOVENIA

Podjetja, ki òrpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki obòin. (Entities producing, transporting or distributing drinking water, in accordance with the concession act granted pursuant to the Environment Protection Act (Official Journal of the Republic of Slovenia, 32/93, 1/96) and the decisions issued by the municipalities).

## SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in water management by producing and operating the public distribution of drinking water, operates public sewerage or sewage works (e.g. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).»

## (b) Annex II

«PRODUCTION, TRANSPORT OR DISTRIBUTION OF ELECTRICITY» :

## «CZECH REPUBLIC

The contracting authority is defined in section 2 b) of Act. No 199/1994 Sb. on Public Procurement as Èeské energetické závody, a.s. (Czech Power Works, producer) and 8 regional distribution companies: St>ISO\_2>ødoèeská energetická a.s. (Central-Bohemian Power Company), Východoèeská energetická, a.s. (East-Bohemian Power Company), Severoèeská energetická a.s. (North-Bohemian Power Company), Západoèeská energetická, a.s. (West-Bohemian Power Company), Jihoèeská a.s. (South-Bohemian Power Company), Pra¾ské energetické závody, a.s. (Prague's Power Works), Jihomoravská energetická, a.s. (South-Moravian Company), Severomoravská energetická, a.s. (North Moravian Power Company); these entities produce or transport electricity on the basis of the Energy Act No 458/2000 Sb.

## ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

## CYPRUS

The Electricity Authority of Cyprus established by the Electricity Development Law, Cap. 171. (? ???? ?e?t??sµ?? ??p??? p?? e??a??d?????e ap? t?? pe?? ??apt??e?? ??e?t??sµ?? ??µ?, ?ef . 171).

## LATVIA

Valsts akciju sabiedr>ISO\_4>iba «Latvenergo» (State public limited liability company «Latvenergo» ).

## LITHUANIA

Entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Lietuvos Respublikos elektros energetikos >ISO\_4>çstatymas (@in., 2000, Nr. 66-1984) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos vie¹uju pirkim>ISO\_4>ù istatymas (@in., 2002, Nr. 118-5296).

Valstyb>ISO\_4>is >ISO\_4>çmon>ISO\_4>i Ignalinos atomin>ISO\_4>i elektrin>ISO\_4>i (State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant) set up pursuant to the Lietuvos Respublikos branduolin>ISO\_4>is energijos >ISO\_4>çstatymas (@in., 1996, Nr. 119-2771).

## HUNGARY

Entities producing, transporting or distributing electricity on the basis of an authorisation pursuant to Act CX of 2001 on electricity (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

## MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation).

## POLAND

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energy enterprises within the meaning of the Act of 10 April 1997 «Energy Law» ).

## SLOVENIA

ELES-Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo elektrièno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport elektriène energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS,



79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES-Elektro Slovenija; entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Energy Act (Official Journal of the Republic of Slovenia, 79/99)).

#### SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in energy sectors by generating, purchasing and distributing electricity and by transmitting electricity (Act No 70/1998 Z. z. as amended - e.g. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody). »

(c) Annex VII

«CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF URBAN RAILWAY, TRAMWAY, TROLLEYBUS OR BUS SERVICES» :

#### «CZECH REPUBLIC

Any operator of public transport systems and providers of services to the public in rail, tramway, trolleybus or bus transport (section 2 b) of Act No 199/1994 Sb. on Public Procurement).

#### ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56, 332).

#### LATVIA

Public entities which provide passenger transportation services in the following cities by bus, trolleybus, tram: R>ISO\_4>īga, J>ISO\_4>prnala, Liep>ISO\_4>āja, Daugavpils, Jelgava, R>ISO\_4>zekne, Ventspils.

#### LITHUANIA

Entities providing urban trolleybus, bus or cable services to the public in accordance with the Lietuvos Respublikos keli>ISO\_4>ų transporto kodeksas (@in., 1996, Nr. 119-2772) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos vie<sup>1</sup>>ISO\_4>jų>ISO\_4>ų pirkim>ISO\_4>ų >ISO\_4>čstatymas (@in., 2002, Nr. 118-5296).

#### HUNGARY

Entities providing road transport services to the public on the basis of Act I of 1988 on road transport (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésr>ISO\_2>ől) and on the basis of an authorisation pursuant to Decree No 89/1988. (XII. 20.) MT of the Council of Ministers on road transport services and on operation of road vehicles (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járm>ISO\_2>űvek üzemben tartásáról).

Entities providing railway transport services to the public on the basis of Act XCV of 1993 on railways (1993. évi XCV. törvény a vasútról) and on the basis of an authorisation pursuant to Decree No 15/2002. (II. 27.) KöViM of the Minister of Transport and Water Management on licensing of railway undertakings (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok m>ISO\_2>űködésének engedélyezésér>ISO\_2>ől).

#### MALTA

L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority).

#### POLAND

Podmioty >ISO\_2>¶wiadcz±ce us>ISO\_2>³ugi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, dzia>ISO\_2>³aj±ce na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustaw± z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz. 591 ze zm.). (Entities providing services in the field of urban railway transport, acting on the basis of the Act of 27 June 1997 on railway transport (Dz.U. Nr 96, poz. 591 as amended).

Podmioty >ISO\_2>¶wiadcz±ce us>ISO\_2>³ugi dla ludno>ISO\_2>¶ci w zakresie miejskiego transportu autobusowego dzia>ISO\_2>³aj±ce na podstawie zezwolenia zgodnie z ustaw± z dnia 6 wrze>ISO\_2>¶nia 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U. Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty >ISO\_2>¶wiadcz±ce us>ISO\_2>³ugi dla ludno>ISO\_2>¶ci w zakresie miejskiego transportu (Entities providing services for the public in the field of urban bus transport, acting on the basis of the licence issued under the Act of 6 September 2001 on road transport (Dz.U. Nr 125, poz. 1371 as amended) and entities providing service for the public in the field of urban transport.

#### SLOVENIA

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99). Companies that provide urban transport in accordance with Road Transport Traffic Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, nos. 72/94, 54/96, 46/98 and 65/99).

## SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in road transport, by operating scheduled public bus transport, and transport on the railways (Act No 164/1996 Z. z. as amended, Act No 168/1996 Z. z. as amended - e.g.

«eleznice Slovenskej republiky»/SR/

«elezničná spoločnosť»/ISO\_2>» a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta «iliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košice, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť»/ISO\_2>», a.s.)»

(d) Annex VIII

«CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF AIRPORT FACILITIES» :

«CZECH REPUBLIC

Operators of airports (section 2 b) of Act No 199/1994 Sb. on Public Procurement).

## ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56, 332).

## LATVIA

Valsts akciju sabiedrība «Latvijas gaisa satiksme» (State public limited liability company «Latvijas gaisa satiksme» ).

Valsts akciju sabiedrība «Starptautiskā lidosta «Rīga»» (State public limited liability company «International airport «Rīga» » ).

## LITHUANIA

Airports operating pursuant to the Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (in., 2000, Nr. 94-2918) and Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (in., 2000, Nr. 66-1983).

Valstybė įmonė «Oro navigacija» (state enterprise «Oro navigacija» ) operating pursuant to the Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (in., 2000, Nr. 94-2918) and Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (in., 2000, Nr. 66-1983).

Other entities operating in the field of airport facilities and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (in., 2002, Nr. 118-5296).

## HUNGARY

Airports operating on the basis of an authorisation pursuant to Act XCVII of 1995 on air traffic (1995. évi XCVII. törvény a légitársaságokról).

Budapest Ferihegy International Airport managed by the Budapest Ferihegy International Airport Operator Plc. (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér managed by Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) on the basis of Act XVI of 1991 on concessions (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), Act XCVII of 1995 on air traffic (1995. évi XCVII. törvény a légitársaságokról), Decree No 45/2001. (XII. 20.) KöViM of the Minister of Transport and Water Management on winding-up the Air Traffic and Airport Administration and establishing Hungarian Control Hungarian Air Navigation Services (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

## MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport).

## POLAND

Przedsiębiorstwo Państwowe «Porty Lotnicze» (the state enterprise «Polish Airports» ).

## SLOVENIA

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01). Public civil airports, in accordance

with the Civil Aviation Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No 18/01)

#### SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in civil aviation by establishing and operating public airports and ground aviation facilities (Act No 143/1998 Z.z. as amended - e.g. Airports - Letisko M.R. ©tefánika, Letisko Košice - Barca, Letisko Poprad - Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany - managed by Slovenská správa letísk/Slovak Airports Administration/and operating on the basis of a licence issued by Ministry of Transport, Posts and Telecommunications of the Slovak Republic pursuant to § 32 Act No 143/1998 Z. z. on Civil Aviation).»

(e) Annex IX

«CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF MARITIME OR INLAND PORT OR OTHER TERMINAL FACILITIES» :

#### «CZECH REPUBLIC

Operators of harbours (section 2 b) of Act No 199/1994 (Sb. on Public Procurement).

#### ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56, 332).

#### CYPRUS

The Cyprus Ports Authority established by the Cyprus Ports Authority Law of 1973 (???) p?? e??a??d?????e ap? t?? pe?? ????? ??µ???? ??p??? ??µ? t?? 1973).

#### LATVIA

Authorities, which govern ports in accordance with the law «Likums par ost» :

R»ISO\_4»īgas br»ISO\_4»īvostas p»ISO\_4»ārvalde (R»ISO\_4»īga free port authority)

Ventspils br»ISO\_4»īvostas p»ISO\_4»ārvalde (Ventspils free port authority)

Liep»ISO\_4»ājas ostas p»ISO\_4»ārvalde (Liep»ISO\_4»āja port authority)

Salacgr»ISO\_4»īvas ostas p»ISO\_4»ārvalde (Salacgr»ISO\_4»īva port authority)

Skultes ostas p»ISO\_4»ārvalde (Skulte port authority)

Lielupes ostas p»ISO\_4»ārvalde (Lielupe port authority)

Engures ostas p»ISO\_4»ārvalde (Engure port authority)

M»ISO\_4»rsraga ostas p»ISO\_4»ārvalde (M»ISO\_4»rsrags port authority)

P»ISO\_4»āvilostas p»ISO\_4»ārvalde (P»ISO\_4»āvilosta port authority)

Rojas ostas p»ISO\_4»ārvalde (Roja port authority).

#### LITHUANIA

Valstyb»ISO\_4»is »ISO\_4»mon»ISO\_4»i «Klaip»ISO\_4»idos valstybinio j»ISO\_4»pr»ISO\_4»ū uosto direkcija» (state enterprise «Klaip»ISO\_4»ida State Seaport Authority» ) operating pursuant to the Lietuvos Respublikos Klaip»ISO\_4»idos valstybinio j»ISO\_4»pr»ISO\_4»ū uosto »ISO\_4»statymas (®in., 1996, Nr. 53-1245).

Valstyb»ISO\_4»is »ISO\_4»mon»ISO\_4»i «Vidaus vandens keli»ISO\_4»ū direkcija» (state enterprise «Inland Waterways Administration» ) operating pursuant to the Lietuvos Respublikos vidaus vanden»ISO\_4»ū transporto kodeksas (®in., 1996, Nr. 105-2393).

Other entities operating in the field of maritime or inland port or other terminal facilities and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos vie»ISO\_4»ūj»ISO\_4»ū pirkim»ISO\_4»ū »ISO\_4»statymas (®in., 2002, Nr. 118-5296).

#### HUNGARY

Public ports operated fully or partially by the State pursuant to Act XLII of 2000 on water transport (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedés»ISO\_2»öl).

#### MALTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority).

#### POLAND

Podmioty zajmuj±ce si± zarz±dzaniem portami morskimi lub »ISO\_2»ród±dowymi i udost±pnianiem ich

przewo>ISO\_2>¼nikom morskim i >ISO\_2>¼ród±dowym. (Entities operating in the field of management of sea ports or inland harbours and letting them for use to sea and inland carriers.).

#### SLOVENIA

Morska pristani<sup>1</sup>èa v dr<sup>¾</sup>avni ali delni lasti dr<sup>¾</sup>ave, ko opravljajo gospodarsko javno slu<sup>¾</sup>bo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01). Sea ports, fully or partially state owned, when performing economic public service in accordance with the Maritime Code (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No 18/01).

#### SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in inland navigation by maintaining the waterways and by establishing and maintaining public ports and waterway facilities (Act No 338/2000 Z. z. - e.g. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav ©túrovo).»

#### ANNEX V

##### Publications

Czech Republic

Centrální adresa (Central Address)

Estonia

State Public Procurement Register

Cyprus

Official Gazette of the Republic

Latvia

Official Gazette of the Republic of Latvia

Lithuania

Official Gazette of the Republic of Lithuania

Hungary

Közbeszerzési Értesít>ISO\_2>õ (Public Procurement Bulletin)

Malta

Official Gazette of the Republic

Poland

Biuletyn Zamówie>ISO\_2>ñ Publicznych (Public Procurement Bulletin)

Slovenia

Official Journal of the Republic of Slovenia

Slovakia

Vestník verejného obstarávania (Public procurement journal)